

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Нижекамский химико-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»
(НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»)



УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора по УР

Н.И. Никифорова

«14» апреля 2021 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

По дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

Магистерская программа подготовки Автоматизированные системы обработки информации и управления

Квалификация выпускника МАГИСТР

Форма обучения ОЧНАЯ

Факультет Информационных технологий

Кафедра-разработчик рабочей программы Кафедра иностранных языков

Курс, семестр 1 курс, I семестр

Нижекамск, 2021 г.


Составители ФОС:

доцент
(должность)


(подпись)

Р.С. Гараева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)


(подпись)

Г.Р. Ганиева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)


(подпись)

А.А. Васильева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)


(подпись)

Д.А. Муртазина
(Ф.И.О)

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры иностранных языков,
протокол от «02» 03 2021г. № 7

Зав. кафедрой иностранных языков
(должность)


(подпись)

Г.Р. Ганиева
(Ф.И.О)

СОГЛАСОВАНО

Протокол заседания кафедры информационных систем и технологий, реализующей
подготовку основной образовательной программы от «15» 03 2021г. № 7

Зав. кафедрой



О.В. Матухина

Эксперт:

Зав. кафедрой



О.В. Матухина

Паспорт фонда оценочных средств
по дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1.	Computers. History of Computers Communication Systems Information- Communication Technologies. Automatic Control Systems	УК 4.1 УК 4.2 УК 4.3	Написание аннотации Перевод текста с написанием аннотации
2.	History of Cybernetics Nanotechnologies Postgraduate's educational background Getting started in research	УК 4.1 УК 4.2 УК 4.3	Презентация научного доклада. Тезаурус

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих компетенций:

УК 4.1 Знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном;

УК 4.2 Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия;

УК 4.3 Владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

Рейтинговая оценка знаний

№ п/п	Оценочные средства	Кол-во в семестр	МахБалл
1	Написание аннотации на научную статью	1	16
2	Презентация научного доклада	1	28
3	Составление тезауруса	1	16
4	Перевод текста с написанием аннотации	1	40

Дисциплина считается усвоенной и в ведомость проставляется отметка о зачете, если студентом выполнены все текущие контрольные точки и сумма баллов, набранных за текущую работу в семестре, не менее 60.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»
Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков

По дисциплине Б1.0.01 «Иностранный язык»
Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника
Магистерская программа подготовки Автоматизированные системы обработки информации и управления
Квалификация (степень) выпускника МАГИСТР
Форма обучения ОЧНАЯ

Задание для аннотация

Контролируемая тема рабочей программы: Тема 1-4

Задание: напишите аннотацию к научному тексту (тексты в Приложении 1)

Критерии оценивания аннотации:

Критерии оценки аннотации к тексту

16	Цель аннотации достигнута полностью. Объем аннотации логически распределен между обязательными элементами аннотации и соответствует их значимости Грамотно написанная, логически выстроенная аннотация. Язык аннотации в целом не имеет коммуникативных ошибок, а также грубых грамматических, лексических и прочих ошибок. Лексическое оформление соответствует стилистике и нормам научного текста в целом и жанру.
13	Цель аннотации достигнута с некоторыми оговорками. Неоправданное выделение 1 или 2 элементов аннотации, или неоправданное уменьшение описания 1 или 2 элементов аннотации. В целом аннотация написана грамотно, нет грубых нарушений логики. Имеются незначительные ошибки. Количество коммуникативно значимых ошибок не превышает одной. В аннотации присутствуют отдельные слова и выражения, которые не соответствуют жанру.
9	Цель аннотации достигнута в общих чертах. Неоправданное распределение объемов аннотации между ее элементами. В аннотации присутствуют заметные ошибки. Есть отдельные (не более 2) коммуникативные ошибки, которые не сильно нарушают логику изложения. Текст аннотации включает заметное количество стилистически нерелевантной лексики, использованы обороты и грамматические конструкции, не использующиеся в научном стиле.
7	Цель не достигнута, аннотация носит фрагментарный характер. Чрезмерная по объему или слишком короткая аннотация. В аннотации присутствуют коммуникативные ошибки, которые препятствуют пониманию логики изложения. Аннотация имеет выраженную смешанную стилистику. Стилистически аннотация не соответствует нормам. В аннотации преобладает разговорная или иная нерелевантная лексика в значительных количествах.

Максимальное количество баллов за аннотацию – 16

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
 Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)
 федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
 высшего образования
 «Казанский национальный исследовательский технологический университет»
Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков

По дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

Магистерская программа подготовки Автоматизированные системы обработки информации и управления

Квалификация (степень) выпускника МАГИСТР

Форма обучения ОЧНАЯ

Задание для презентация научного доклада

Контролируемая тема рабочей программы: Тема 2

Задание: студент должен выступить с презентацией научного доклада. Тема выбирается самим студентом в рамках выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

Критерии оценки презентации научного доклада

№	Критерии	Оценка	Количество баллов
1	Структура	-количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления (для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов) – наличие титульного слайда и слайда с выводами	4
2	Наглядность	– иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается – используются средства наглядности информации (таблицы, схемы, графики и т. д.)	4
3	Дизайн и настройка	-оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления	2
4	Содержание	– презентация отражает основные этапы исследования (проблема, цель, гипотеза, ход работы, выводы, ресурсы) – содержит полную, понятную информацию по теме работы – орфографическая и пунктуационная грамотность	8
5	Требования к выступлению	– выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал – выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории – выступающий точно укладывается в рамки регламента (5 минут)	8
Максимальный балл			28

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Нижекамский химико-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет
Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

Магистерская программа подготовки Автоматизированные системы обработки информации и управления

Квалификация (степень) выпускника МАГИСТР

Форма обучения ОЧНАЯ

Тезаурус

Контролируемая тема рабочей программы: Тема 3

Задание: магистрант в рабочей тетради по дисциплине «Иностранный язык» составляет тезаурус из 50 основных терминов дисциплины.

Требования к составлению и критерии оценивания двуязычного тезауруса

Тезаурус может быть составлен как по отдельной теме, так и по дисциплине в целом.

При составлении тезауруса необходимо учитывать:

Соответствие терминов дисциплине или теме.	3 балла
Термины должны быть расположены в алфавитном порядке.	1 балл
Отсутствие фактических, орфографических, пунктуационных, синтаксических, стилистических ошибок в переводе.	2 балл 2 балл 1 балл 1 балл 3балл
Объем тезауруса составляет не менее 50 лексических единиц/терминов.	3 балла

Максимальное количество баллов за составление двуязычного тезауруса терминов- 16.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
 Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)
 федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
 высшего образования
 «Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет
 Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника
Магистерская программа подготовки Автоматизированные системы обработки информации и управления
Квалификация (степень) выпускника МАГИСТР
Форма обучения ОЧНАЯ

Задание для перевода текста с написанием аннотации

Контролируемая тема рабочей программы: Темы 1-3

Задание: прочитайте, переведите текст. Напишите аннотацию. Комплект текстов размещен в ЭИОС НХТИ ФГБОУ ВО "КНИТУ".

Критерии оценивания письменного перевода профессионально-направленного текста объёмом 1300-1500 знаков:

Баллы	Коммуникативные и переводческие задачи	Языковые средства
17-20	Реализованы с незначительными отклонениями все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере.	Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.
14-16	Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.	Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.
10-13	Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.	В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.
0-9	Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём	Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-

	(неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.	стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.
--	---	---

Критерии оценивания аннотации:

17-20	<p>Цель аннотации достигнута полностью.</p> <p>Объем аннотации логически распределен между обязательными элементами аннотации и соответствует их значимости</p> <p>Грамотно написанная, логически выстроенная аннотация. Язык аннотации в целом не имеет коммуникативных ошибок, а также грубых грамматических, лексических и прочих ошибок.</p> <p>Лексическое оформление соответствует стилистике и нормам научного текста в целом и жанру.</p>
14-16	<p>Цель аннотации достигнута с некоторыми оговорками.</p> <p>Неоправданное выделение 1 или 2 элементов аннотации, или неоправданное уменьшение описания 1 или 2 элементов аннотации.</p> <p>В целом аннотация написана грамотно, нет грубых нарушений логики. Имеются незначительные ошибки. Количество коммуникативно значимых ошибок не превышает одной.</p> <p>В аннотации присутствуют отдельные слова и выражения, которые не соответствуют жанру.</p>
10-13	<p>Цель аннотации достигнута в общих чертах.</p> <p>Неоправданное распределение объемов аннотации между ее элементами.</p> <p>В аннотации присутствуют заметные ошибки. Есть отдельные (не более 2) коммуникативные ошибки, которые не сильно нарушают логику изложения.</p> <p>Текст аннотации включает заметное количество стилистически нерелевантной лексики, использованы обороты и грамматические конструкции, не использующиеся в научном стиле.</p>
0-10	<p>Цель не достигнута, аннотация носит фрагментарный характер.</p> <p>Чрезмерная по объему или слишком короткая аннотация.</p> <p>В аннотации присутствуют коммуникативные ошибки, которые препятствуют пониманию логики изложения.</p> <p>Аннотация имеет выраженную смешанную стилистику. Стилистически аннотация не соответствует нормам. В аннотации преобладает разговорная или иная нерелевантная лексика в значительных количествах.</p>

Максимальное количество баллов за задание – 40